Załącznik nr 1

do Zarządzenia Nr 49/2019

Wójta Gminy Purda

z dnia 14 marca 2019 r.

**OGŁOSZENIE**

**otwartego konkursu ofert na wsparcie realizacji zadań publicznych Gminy Purda   
przez organizacje pozarządowe oraz podmioty wymienione w art. 3 ust. 3   
ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie w 2019 roku**

Wójt Gminy Purda ogłasza otwarty konkurs ofert na wsparcie realizacji zadań publicznych Gminy Purda w 2019 roku przez organizacje pozarządowe oraz podmioty wymienione w art. 3 ust. 3 ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie, zgodnie zasadami wymienionymi poniżej.

**§ 1**

1. W konkursie mogą brać udział organizacje pozarządowe oraz podmioty wymienione w art. 3 ust. 3 ustawy   
   o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie, zwane dalej: „organizacjami pozarządowymi” prowadzące działalność statutową w zakresie zgodnym z zadaniami, o których realizację składają oferty, wymienionymi   
   w § 3 ogłoszenia i załącznikach. Zadania wybrane do realizacji mogą być wykonywane przez organizacje pozarządowe w ramach działalności odpłatnej lub nieodpłatnej pożytku publicznego.
2. Zadanie publiczne nie może być realizowane w ramach prowadzonej przez organizację pozarządową działalności gospodarczej.
3. Konkurs ofert obejmuje WSPARCIE realizacji zadań publicznych Gminy Purda wymienionych w § 3   
   i załącznikach w przypadku gdy organizacja pozarządowa wniesie do jego realizacji wkład własny finansowy lub POWIERZENIE realizacji zadań publicznych Gminy Purda w przypadku gdy wkład własny organizacji pozarządowej będzie wniesiony jedynie w formie wkładu osobowego.
4. Oferty złożone na WSPARCIE realizacji zadania publicznego Gminy Purda uzyskają dodatkowe punkty przy ocenie dokonywanej przez komisje konkursowe w wysokości od 1 do 3 punktów w zależności od wysokości wkładu własnego finansowego w stosunku do wnioskowanej dotacji (dot. wkładu finansowego w wysokości od 10% wnioskowanej dotacji).
5. Oferty na realizację poszczególnych zadań konkursowych wraz z załącznikami należy składać w wersji papierowej w jednym egzemplarzu Urzędu Gminy w Purdzie zgodnie z informacją podaną w załącznikach do niniejszego ogłoszenia. Oferty można przesyłać również za pomocą poczty na adres (na kopercie należy wpisać nazwę zadania, do którego składana jest oferta):

Urząd Gminy w Purdzie  
Purda 19, 11-030 Purda  
Nazwa zadania: …………………………………

1. O zachowaniu terminu składania ofert konkursowych decyduje data złożenia oferty w Urzędzie Gminy w Purdzie lub data stempla pocztowego.

**§ 2   
Termin realizacji zadań**

1. Zadania konkursowe muszą być zrealizowane w 2019 r., zakończone nie później niż do 31 grudnia 2019 r.
2. Zadanie może być realizowane w terminie poprzedzającym rozstrzygnięcie konkursu przez Wójta Gminy Purda, nie wcześniej jednak niż od 1 stycznia 2019 r., z zastrzeżeniem, że środki finansowe z dotacji mogą być wydatkowane na koszty związane z jego realizacją i są zawarte w ofercie. Szczegółowe i ostateczne warunki realizacji zadania, w tym przeznaczenie dotacji, reguluje umowa pomiędzy Gminą a organizacją pozarządową.

**§ 3   
Wykaz zadań konkursowych oraz kwot dotacji przeznaczonych na ich realizację.   
Warunki realizacji zadań konkursowych oraz składania ofert.**

W załącznikach do niniejszego ogłoszenia wskazano rodzaje zadań konkursowych – ogólne i szczegółowe, wysokość środków finansowych przeznaczonych na realizację poszczególnych zadań: ogólnie lub w podziale na zadania szczegółowe, terminy oraz miejsca składania ofert. Dla niektórych zadań określono maksymalną kwotę wnioskowanej dotacji, którą należy uwzględnić przy opracowywaniu oferty. Dla niektórych zadań podano również szczegółowe warunki ich realizacji oraz wymieniono dodatkowe wymagania dotyczące składania ofert, w tym wymagany zasięg terytorialny zadań planowanych do realizacji.

RODZAJE ZADAŃ KONKURSOWYCH:

1. Wspieranie i upowszechnianie kultury fizycznej;
2. Udzielenie pomocy organizacjom pozarządowym w zakresie dofinasowania wkładu własnego do projektów finansowanych z funduszy zewnętrznych;
3. Wspieranie działalności wspomagającej rozwój wspólnot i społeczności lokalnych.

**§ 4   
Zasady przyznawania dotacji**

1. Składająca ofertę organizacja pozarządowa ma obowiązek wniesienia wkładu własnego w wysokości co najmniej 10 % całkowitej wartości zadania.
2. Wkład własny może mieć formę wkładu finansowego i/lub niefinansowego i jest wskazywany w ofercie w części dot. kalkulacji przewidywanych kosztów zadania. Wkład niefinansowy może stanowić 100% wymaganego wkładu własnego organizacji pozarządowej.
3. Wkład finansowy stanowią środki finansowe własne organizacji pozarządowej lub pozyskane przez nią ze źródeł innych niż budżet Gminy Purda.
4. Wkład niefinansowy stanowi wniesienie wkładu osobowego - w tym świadczeń wolontariuszy i pracy społecznej członków organizacji pozarządowej.
5. W przypadku wniesienia wkładu rzeczowego w realizację zadania (np. ufundowanych nagród, nieodpłatnie udostępnionej sali, świadczenia nieodpłatnych usług przez sponsorów m.in. poligraficznych, transportowych i innych) jego kalkulacja nie jest obowiązkowa i nie należy jej wskazywać w kalkulacji przewidywanych kosztów (cz. IV pkt 8 i 9 oferty). Wniesiony wkład rzeczowy w realizację zadania - również przez partnerów organizacji pozarządowej opisuje się w cz. IV pkt 13 oferty (nie jest obowiązkowa wycena wkładu rzeczowego).

UWAGA: Wkład osobowy - podczas realizacji zadania - powinien być udokumentowany przez organizację np. poprzez: zawarcie porozumienia z wolontariuszem zgodnie z art. 44 ustawy o działalności pożytku publicznego   
i o wolontariacie (pisemne porozumienie jest obowiązkowe w przypadku świadczeń wolontariusza wykonywanych przez okres dłuższy niż 30 dni), kartę pracy wolontariusza, oświadczenie o wniesieniu pracy społecznej przy realizacji zadania (wraz z wymienioną m.in. nazwą organizacji i zadania oraz wykonywanymi czynnościami i ich wymiarem czasowym). Karta pracy wolontariusza powinna zawierać obowiązkowo: imię i nazwisko wolontariusza, nazwę zadania, wymienione czynności wykonywane przez wolontariusza, liczbę przepracowanych godzin wraz z terminem wykonania świadczenia, poświadczenie wykonywanej pracy przez osobę uprawnioną do reprezentowania organizacji.

1. Przekroczenie przez organizację pozarządową w ofercie: maksymalnej kwoty wnioskowanej dotacji wskazanej w załącznikach do ogłoszenia lub określenie niższego poziomu wkładu własnego, od wskazanego w ust. 1, spowoduje odrzucenie oferty na etapie oceny formalnej bez możliwości uzupełnienia.
2. W przypadku zadań, w ramach których środki pochodzące z dotacji mają zostać przeznaczone na wydatki inwestycyjne, organizacja pozarządowa zobowiązana jest zawrzeć tę informację w uwagach do kosztorysu, wskazując pozycję kosztorysu, która dotyczy tego rodzaju wydatków.
3. W przypadku zadeklarowania w ofercie zamiaru pobierania wpłat i opłat od uczestników zadania, organizacja pozarządowa jest zobowiązana wskazać dokument, z którego wynika zakres prowadzonej działalności odpłatnej pożytku publicznego. Jest to warunek oceniany na etapie oceny formalnej oferty i podlega uzupełnieniu. Brak podstaw prawnych prowadzenia działalności odpłatnej pożytku publicznego będzie skutkowało odrzuceniem oferty na etapie oceny formalnej.
4. Złożenie oferty nie jest równoznaczne z zapewnieniem przyznania dotacji lub przyznaniem dotacji w oczekiwanej wysokości.
5. Wysokość przyznanej dotacji może być niższa, niż wnioskowana w ofercie.
6. W przypadku zmniejszenia wysokości przyznanej dotacji w stosunku do kwoty wnioskowanej organizacja pozarządowa może negocjować zmniejszenie zakresu rzeczowego zadania lub wycofać swoją ofertę.
7. Oferta może nie uzyskać dofinansowania mimo uzyskania oceny komisji konkursowej rekomendującej ją do otrzymania dotacji w przypadku wyczerpania środków przeznaczonych na realizację zadań wskazanych   
   w ogłoszeniu konkursowym.
8. Wójt Gminy Purda może odmówić podmiotowi wyłonionemu w konkursie przyznania dotacji i podpisania umowy w przypadku, gdy okaże się, iż rzeczywisty zakres realizowanego zadania znacząco odbiega od opisanego w ofercie, podmiot lub jego reprezentanci utracą zdolności do czynności prawnych, zostaną ujawnione nieznane wcześniej okoliczności podważające wiarygodność merytoryczną lub finansową oferenta.
9. Zawarcie umowy na realizację zadania nie może nastąpić wcześniej niż po uchwaleniu przez Radę Gminy Purda uchwały budżetowej na rok 2019.

**§ 5  
Warunki składania ofert i dodatkowe informacje dot. wypełniania oferty**

1. Ofertę należy złożyć na formularzu będącym załącznikiem nr 1 do Rozporządzenia Ministra Rodziny, Pracy   
   i Polityki Społecznej z dnia 17 sierpnia 2016 r. w sprawie wzorów ofert i ramowych wzorów umów dotyczących realizacji zadań publicznych oraz wzorów sprawozdań z wykonania tych zadań (Dz.U. 2016 poz. 1300).
2. Zgodnie z art. 14 ust. 2 ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie dwie lub więcej organizacje pozarządowe lub podmioty wymienione w art. 3 ust. 3 ustawy mogą złożyć ofertę wspólną. Prawa i obowiązki wynikające ze złożenia oferty wspólnej określa art. 14 ust. 3-5 wymienionej ustawy.
3. W przypadku składania przez organizację ofert w ramach różnych zadań konkursowych w ramach ogłoszonego konkursu należy o tym poinformować w składanej ofercie podając nazwę i tytuł zadania (w oświadczeniu będącym załącznikiem nr 4 do ogłoszenia).
4. Do oferty należy dołączyć załączniki wynikające ze wzoru oferty wskazanego w ust. 1, wypełnione oświadczenie będące załącznikiem nr 4 do ogłoszenia oraz ewentualne załączniki wskazane przy opisie zlecanych zadań zawartych w załącznikach do niniejszego ogłoszenia.
5. Organizacja pozarządowa posiadająca uprawnienia do odliczania podatku naliczonego VAT wykazuje   
   w kosztorysie zadania koszty kwalifikowane netto (z wyjątkiem kosztów, w odniesieniu do których nie przysługuje jej prawo odliczania podatku VAT w całości lub w części), a oferent nieposiadający takiego uprawnienia w kwotach brutto.
6. W przypadku gdy organizacja pozarządowa złoży więcej ofert niż wskazano przy opisie zlecanych zadań, oferty przekraczające limit nie będą rozpatrywane, a o wyborze rozpatrywanych ofert decydować będzie kolejność ich wpływu (numer z dziennika korespondencyjnego).
7. Komórka organizacyjna Urzędu Gminy w Purdzie, do której składane są oferty, ma prawo żądać innych dokumentów i wyjaśnień od podmiotu składającego ofertę.
8. Druki ofert można pobrać z Biuletynu Informacji Publicznej Urzędu Gminy w Purdzie: www.bip.purda.pl, zakładka: Organizacje pozarządowe/Otwarty konkursy ofert – przy ogłoszeniu konkursowym.

**§ 6  
Zasady, tryb i kryteria oraz termin wyboru ofert**

1. Oferty podlegają ocenie pod względem formalnym i merytorycznym.
2. Urząd Gminy w Purdzie, do którego składane są oferty, dokonuje oceny formalnej, zgodnie z kryteriami wymienionymi w Kwestionariuszu oceny formalnej oferty stanowiącej Załącznik Nr 5 do ogłoszenia otwartego konkursu ofert.
3. Z przyczyn formalnych odrzucane będą oferty nie spełniające kryteriów określonych w liczbie porządkowej od 1 do 9 Kwestionariusza oceny formalnej oferty. W przypadku wątpliwości dot. oceny oferty ze względu na to: czy zadanie jest zgodne z zakresem i opisem zadań zawartymi w ogłoszeniu konkursowym (dot. również zasięgu terytorialnego zadania - jeżeli wskazano w ogłoszeniu), ofertę wg tego kryterium ocenia komisja konkursowa.
4. Ocenie merytorycznej podlegają jedynie oferty spełniające wymogi formalne.
5. Przy rozpatrywaniu ofert uwzględniona będzie analiza i ocena realizacji przez wnioskodawcę w latach poprzednich zadań zleconych, biorąc pod uwagę rzetelność i terminowość oraz sposób rozliczenia otrzymanych na ten cel środków. Mimo pozytywnej oceny złożonej w konkursie oferty może ona nie otrzymać dofinansowania w szczególnych przypadkach nierzetelności, nieterminowości oraz nieprawidłowości rozliczenia zadań przez organizację w latach poprzednich.
6. Urząd Gminy w Purdzie dokonuje oceny formalnej oferty. Wyniki oceny formalnej zamieszczone będą   
   w Biuletynie Informacji Publicznej (www.bip.purda.pl zakładka: Organizacje pozarządowe/Otwarty konkursy ofert) w terminie od 5 do 21 dni od ostatniego dnia przyjmowania ofert (UWAGA: termin zamieszczenia wyników oceny formalnej będzie różny w zależności od rodzaju zadania i liczby ofert, które wpłynęły w konkursie - za sprawdzenie wyników oceny formalnej oraz uzupełnienie ofert odpowiada organizacja pozarządowa składająca ofertę). Organizacja pozarządowa w terminie 7 dni od zamieszczenia wyników ma prawo uzupełnić ofertę w zakresie określonym w ogłoszeniu. W przypadku niedotrzymania terminu oraz braku uzupełnienia oferta nie będzie rozpatrywana.
7. Oceny merytorycznej ofert dokonuje komisja konkursowa, której tryb powoływania oraz zasady działania określone zostały w „Rocznym programu współpracy Gminy Purda z organizacjami pozarządowymi oraz   
   z innymi podmiotami, o których mowa w art. 3 ust. 3 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie na 2019 r.”. Karta oceny merytorycznej oferty jest dostępna wraz z dokumentami konkursowymi w BIP.
8. Konkurs rozstrzyga Wójt Gminy Purda, który dokonuje wyboru ofert najlepiej, zdaniem Wójta, służących realizacji zadania. Rozstrzygnięcie konkursu podaje się do publicznej wiadomości na stronie internetowej Urzędu Gminy w Purdzie, w BIP oraz na tablicy ogłoszeń w siedzibie Urzędu Gminy w Purdzie.
9. Ostateczne rozstrzygnięcie konkursu nastąpi nie później, niż w ciągu dwóch miesięcy od ostatniego dnia przyjmowania ofert. Możliwe jest dokonywanie rozstrzygnięć w kilku etapach w zakresie poszczególnych zadań ogólnych i szczegółowych.
10. Wybór ofert stanowiących formę realizacji zadań, o których mowa w § 3 i w załącznikach do ogłoszenia nastąpi w oparciu o następujące kryteria:
11. Realizacja zadania jest uzasadniona, celowa, wpisuje się w założenia wymienione w ogłoszeniu konkursowym, w tym uwzględnia dodatkowe kryteria merytoryczne istotne dla danego zadania,   
    a wymienione w załącznikach do ogłoszenia;
12. Działania są odpowiednio dobrane, uzasadnione i dobrze opisane;
13. Dobór kadry i innych zasobów wykorzystanych przy realizacji zadania gwarantuje wysoką jego jakość;
14. Kalkulacja przewidywanych kosztów realizacji zadania jest: realna, spójna z harmonogramem; kosztorys uwzględnia wkład finansowy organizacji pozarządowej w realizację zadania (obowiązkowo przy wsparciu realizacji zadania);
15. Realizacja zadania przyczyni się do rozwoju kapitału społecznego w regionie - zadanie angażuje społeczność/społeczności lokalne, jest realizowane w partnerstwie, zaangażowani są wolontariusze oraz członkowie organizacji (kryterium strategiczne).
16. Zadanie ma charakter innowacyjny (kryterium strategiczne): zawiera nowe elementy w stosunku do działań dotychczas podejmowanych na danym terenie, w danej społeczności, dla grupy odbiorców; do realizowanych zadań zostały wprowadzone zmiany na podstawie dokonanej oceny wcześniej prowadzonych działań; zastosowane rozwiązania mogą zostać rozpowszechnione i zastosowane w innych społecznościach.

**§ 7  
Informacja nt. zrealizowanych przez Gminę Purda w roku ogłoszenia otwartego konkursu ofert i w roku poprzednim zadań publicznych tego samego rodzaju i związanych z nimi kosztami – ze szczególnym uwzględnieniem wysokości dotacji przekazanych organizacjom pozarządowym oraz podmiotom, o których mowa w art. 3 ust. 3 ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie**

1. Na realizację zadań przez organizacje pozarządowe z zakresu wpierania i upowszechniania kultury fizycznej   
   w 2017 r. przeznaczono 64 000,00 zł (zlecono 5 zadań), natomiast w roku 2018 – 60 000,00 zł (zlecono 5 zadań).
2. Na realizację zadań przez organizacje pozarządowe z zakresu udzielenia pomocy organizacjom porządkowym w zakresie dofinansowania wkładu własnego do projektów finansowanych z funduszy zewnętrznych w 2017 r. przeznaczono kwotę 5 000,00 zł (zlecono 2 zadania), natomiast w 2018 roku – kwotę 4 000,00 zł (zlecono 2 zadania).
3. Na realizację zadań przez organizacje pozarządowe z zakresu wsparcia działalności wspomagającej rozwój wspólnot i społeczności lokalnych w 2017 r. nie realizowano zadania, natomiast w 2018 roku – kwotę 10 000,00 zł (zlecono 1 zadanie).

Szczegółowe wykazy zadań zleconych i zrealizowanych we współpracy z organizacjami pozarządowymi znajdują się w sprawozdaniach z realizacji programów współpracy Gminy Purda z organizacjami pozarządowymi w danym roku. Sprawozdania te umieszczone są w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Gminy w Purdzie w zakładce Organizacje Pozarządowe. Wykazy poszczególnych zadań zlecanych do realizacji organizacjom pozarządowym   
w danym roku dostępne są również w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Gminy w Purdzie w zakładce Organizacje Pozarządowe/ Otwarty konkurs ofert, na stronie: http://bip.purda.pl.

**§ 8  
Postanowienia końcowe**

1. Środki finansowe przeznaczona na dotacje wskazane w ogłoszeniu konkursowym mogą ulec zmianie zgodnie z uchwałą budżetową na rok 2019, która zostanie uchwalona przez Radę Gminy Purda.
2. Środki przeznaczone na realizację zadań wskazane w ogłoszeniu konkursowym mogą ulec zmniejszeniu   
   w przypadku gdy złożone oferty nie uzyskają akceptacji Wójta Gminy Purda lub zaistnieje konieczność zmniejszenia budżetu Gminy w części przeznaczonej na realizację zadań przez organizacje pozarządowe   
   z ważnych przyczyn, niemożliwych do przewidzenia w dniu ogłaszania konkursu.
3. Kwoty przeznaczone na realizację zadań szczegółowych w obrębie zadania ogólnego mogą ulec zmianie -  
    w przypadku ich niewykorzystania w ramach zadania szczegółowego lub gdy oferty, które wpłyną w ramach konkursu, nie zostaną rekomendowane do realizacji. Kwoty niewykorzystane mogą zwiększyć środki przeznaczone na dotacje w ramach pozostałych zadań szczegółowych w obrębie zadania ogólnego.
4. W przypadku rezygnacji organizacji pozarządowej z realizacji zadania lub odmowy podpisania umowy przez Wójta Gminy Purda z przyczyn opisanych w ogłoszeniu, Wójt Gminy Purda może zarezerwowane środki przeznaczyć na inną, spełniającą warunki konkursowe ofertę (która uzyskała na liście rankingowej największą liczbę punktów spośród ofert nie dofinansowanych, a rekomendowanych do realizacji), na ogłoszenie nowego konkursu lub na realizację zadania w innym trybie przewidzianym w ustawie o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie lub innych przepisach.
5. Środki z dotacji nie mogą być przeznaczane na wydatki nie związane z realizacją danego zadania (niezgodne   
   z ofertą i kosztorysem).
6. Zadanie winno być zrealizowane z najwyższą starannością, zgodnie z zawartą umową oraz z obowiązującymi standardami i przepisami, w zakresie opisanym w ofercie (z uwzględnieniem ewentualnych zmian).
7. Zadanie winno być realizowane w taki sposób, aby w maksymalnym stopniu podmiotami działań byli mieszkańcy gminy Purda (w zależności od rodzaju zadania).
8. Klauzula informacyjna: Zgodnie z obowiązkiem nałożonym art. 13 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego   
   i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych (RODO), poniżej przekazujemy informacje dotyczące przetwarzania danych osobowych zawartych w dokumentach składanych przez organizację pozarządową w związku z udziałem w otwartym konkursie ofert, w szczególności w ofertach, umowach, aktualizacjach umów i sprawozdaniach:
9. Administratorem danych osobowych jest Gmina Purda, ul. Purda 19, 11-030 Purda w ramach zadań realizowanych przez Gminę Purda.
10. Administrator powołał inspektora Ochrony Danych Osobowych, którym jest Warmia Inkaso Group Sp. z o.o., ul. Barczewskiego 1, 10-061 Olsztyn, adres e-mail: iod@warmiainkaso.pl
11. Dane osobowe przetwarzane są w celu uczestniczenia w otwartym konkursie ofert: w tym w zakresie dokumentacji konkursowej składanej do Administratora oraz realizacji zadania zleconego wyłonionego   
    w trybie tego konkursu. Dane osobowe przetwarzane są na podstawie art. 6 ust. 1 lit. e RODO oraz zapisów ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie i rozporządzeń wykonawczych.
12. Przekazane dane osobowe będą udostępniane w celu realizacji procedury konkursowej oraz nadzoru   
    i kontroli nad wykonywanym zadaniem zleconym do realizacji, w tym: komisji konkursowej, organom kontrolnym Administratora, podmiotom kontrolującym.
13. Osoby, których dane dotyczą mają prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych.
14. Dane osobowe będą przechowywane przez okres wynikający z Rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów   
    z dnia 18 stycznia 2011 r. w sprawie instrukcji kancelaryjnej, jednolitych rzeczowych wykazów akt oraz instrukcji w sprawie organizacji i zakresu działania archiwów zakładowych.
15. W każdym czasie przysługuje osobom, których dane dotyczą prawo dostępu do swoich danych osobowych, jak również prawo żądania ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania.
16. Jeżeli osoby, których dane dotyczą uważają, że przetwarzanie danych osobowych narusza przepisy   
    o ochronie danych osobowych, mają one prawo wnieść skargę do organu nadzorczego, tj. Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.
17. Podanie danych osobowych jest dobrowolne, lecz może być istotne w uczestnictwie w konkursie w zakresie wymaganym przez Administratora. W przypadku niepodania obowiązkowych danych, nie będzie możliwe uczestniczenie w w/w konkursie i realizacja zadania zleconego wyłonionego w wyniku postępowania konkursowego.

Wójt Gminy Purda

/-/ Teresa Chrostowska